

**Mitteilung Abänderung  
Ausschreibungsmodus /  
Traditionelle Abwicklung des  
Verfahrens / Anweisungen an die  
Bieter:**

**Die Agentur für öffentliche Verträge teilt mit, dass diese Ausschreibung aufgrund objektiver technischer Gründe nunmehr nicht mehr elektronisch, sondern traditionell abgewickelt werden wird.** Die Angebote müssen daher nicht virtuell, sondern ausschließlich in Papierformat eingereicht werden.

Somit gelten sämtliche in den Ausschreibungsunterlagen enthaltene Vorgaben, welche sich speziell und ausschließlich auf die telematische Ausschreibung beziehen, als hinfällig.

In der Phase der Angebotseinreichung sind seitens der Bieter in Hinblick auf die veröffentlichten Wettbewerbsbedingungen und bezugnehmend auf alle Lose folgende Besonderheiten/Änderungen zu beachten:

Das Angebot muss getrennt nach Los in einem verschlossenen und versiegelten Umschlag innerhalb der in der Bekanntmachung angegebenen Frist in den Büros der Agentur einlangen. Auf besagtem Umschlag muss die Bezeichnung der Ausschreibung, das Los, der CIG Kodex, die Bezeichnung des Bieters (im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortiums gemäß Art. 2602 ZGB ist das federführende Unternehmen sowie die einzelnen teilhabenden Unternehmen anzugeben) anzuführen.

Einreichemodus: per Post mittels Einschreiben mit Rückantwort an die Anschrift der Agentur oder mittels persönlicher Abgabe in den Büros der Agentur, Bereich Einkaufszentrale, Perathonerstrasse 10, 39100 Bozen, 1. Stock, zu folgenden Zeiten:

Mo- Fr: 9.00- 12.00 h

**Comunicazione relativa alla modifica  
delle modalità di esecuzione della  
gara/ Svolgimento tradizionale /  
istruzioni ai concorrenti:**

**L'Agenzia dei contratti pubblici comunica che per oggettivi motivi di natura tecnica sarà modificata la modalità di svolgimento di questa gara, che da ora in poi non si svolgerà più in modo telematico, bensì tradizionale.** Pertanto le offerte dei concorrenti non vanno trasmesse tramite il portale, ma consegnate esclusivamente in formato cartaceo.

Di conseguenza tutte le prescrizioni contenuti negli atti di gara specificamente ed esclusivamente riferite al modus telematico devono intendersi prive di effetti.

In sede di gara i concorrenti devono rispettare, per tutti i lotti, seguenti prescrizioni in deroga al disciplinare di gara pubblicato sul portale:

L'offerta, separata per ogni lotto, deve pervenire, all Agenzia in busta chiusa e sigillata entro il termine indicato nel bando di gara.

La busta deve riportare il titolo di gara, il lotto, il codice CIG e la ragione sociale dell'offerente (in caso di ATI o consorzio ex art. 2602 c.c. deve essere indicata la mandataria e le singole mandanti partecipanti).

Modalità di presentazione dell'offerta: per posta con raccomandata con ricevuta di ritorno indirizzata all'Agenzia o mediante consegna personale presso gli uffici dell'Agenzia, Area Centrale d'acquisti, via Perathoner 10, 39100 Bolzano, 1° piano, nel seguente orario:



Do: 8.30-13.00 e 14.00 h - 17.30 h

Die nicht fristgerechte Abgabe bringt unabhängig der Gründe der Verspätung den Ausschluss des Verfahrens mit sich.

Genannter Umschlag muss zwei weitere verschlossene und versiegelte und wie oben angegeben beschriftete Umschläge enthalten, und zwar

Umschlag A – Verwaltungsunterlagen:

Dieser muss die in den Wettbewerbsbedingungen angegebenen Unterlagen in Papierformat enthalten, wobei folgende Besonderheiten/Änderungen zu berücksichtigen sind:

- Die Anlage A ist nicht erforderlich, da speziell für telematische Ausschreibungen vorgesehen. Alle weiteren Unterlagen müssen unter sonstigem Ausschluss in den Umschlag eingefügt werden;
- Im Falle einer noch nicht gegründeten Bietergemeinschaft bzw. eines nicht gegründeten Bieterkonsortiums muss zusätzlich unter sonstigem Ausschluss die Erklärung gemäß Art. 37, Absatz 8 des Kodex der Verträge eingefügt werden;
- Die Unterlagen sind gemäß den in den Wettbewerbsbedingungen enthaltenen Vorgaben händisch zu unterzeichnen; es ist eine Kopie der Identitätskarte beizulegen;
- Die provisorische Kautions muss im Original abgegeben werden.

LU-VE: 9.00-12 h

GIO: 8.30-13.00 e 14.00 h - 17.30 h

Il mancato rispetto del termine fissato per la consegna dell'offerta comporterà l'esclusione dalla gara a prescindere dai motivi del ritardo.

Suddetta busta a sua volta deve contenere, al proprio interno, due buste ulteriori chiuse e sigillate recanti la dicitura come indicato sopra, e in particolare:

Busta A – documentazione amministrativa:

In tale busta va inserita, in formato cartaceo, la documentazione amministrativa indicata nel disciplinare di gara nel rispetto di seguenti istruzioni:

- Non é richiesto l'allegato A previsto esclusivamente per la gara telematica; la restante documentazione va inserita a pena di esclusione;
- In caso di RTI o consorzio costituendi, come documento ulteriore va inserita, a pena di esclusione, la dichiarazione ex art. 37, comma 8 del codice dei contratti pubblici;
- I documenti sono da firmare a mano secondo le istruzioni contenute nel disciplinare di gara; va allegata una copia della carta di identità
- La cauzione provvisoria deve essere in originale.

Umschlag C - wirtschaftliches Angebot:

Dieser muss die in den Wettbewerbsbedingungen angegebenen Unterlagen in Papierformat enthalten, wobei folgende Besonderheiten/Änderungen zu berücksichtigen sind:

- Die Anlage C ist nicht erforderlich, da speziell für telematische Ausschreibungen vorgesehen. Alle weiteren in den Wettbewerbsbedingungen vorgeschriebenen Unterlagen müssen unter sonstigem Ausschluss in den Umschlag eingefügt werden;
- Die Unterlagen sind gemäß den in den Wettbewerbsbedingungen enthaltenen Vorgaben händisch zu unterzeichnen; es ist eine Kopie der Identitätskarte beizulegen;

Mit freundlichen Grüßen.

Busta C – offerta economica

In tale busta va inserita, in formato cartaceo, la documentazione economica indicata nel disciplinare di gara nel rispetto di seguenti istruzioni:

- Non é richiesto l'allegato C previsto esclusivamente per la gara telematica; la restante documentazione va inserita a pena di esclusione;
- I documenti sono da firmare a mano secondo le istruzioni contenute nel disciplinare di gara; va allegata una copia della carta di identità

Cordiali saluti.